

franska-svenska

franska-svenska

Tout d'abord  
j'aimerais dire  
que

först av allt  
skulle jag vilja  
säga att

Pour commencer  
j'aimerais  
signaler que...

till att börja med  
skulle jag vilja  
påpeka att

En fait je pense  
que...

nämmligen, jag  
anser att

En analysant la  
situation je  
pense

när jag  
analyserar  
situationen så  
anser jag

Pour aller au  
cœur du sujet

för att komma till  
huvudsaken  
(problemets  
kärna)

Venons-en au  
fait

låt oss komma  
till fakta

Pour commencer

till att börja med



En introduction  
je dirai que

som inledning  
skall jag säga att

La première  
chose à dire est  
que

den första saken  
att säga det är  
att

Pour ma part

för min del, å  
min sida

Je crois que

jag tror att

Au contraire, je  
pense

tvärtemot tror  
jag

Pour vous dire la  
vérité je pense  
que

för att säga er  
sanningen,  
tror/tycker jag  
att

Je pense qu'il  
vaut la peine de

jag tycker att det  
är värt mödan  
att

Cela va sans dire  
que

det säger sig  
självt att



J'ai le sentiment  
que

jag har känslan  
av att

J'ai l'impression  
que

jag har intrycket  
av att

Tout à fait  
d'accord.

helt och hållet  
överens

Sur ce point je  
suis tout à fait  
d'accord!

på den här  
punkten håller  
jag helt och  
hållet med !

**Vous avez  
parfaitement  
raison!**

**ni har helt rätt !**

Je suis d'accord  
avec toi.

jag håller med  
dig

C'est exact !  
Parfaitement  
exact!

det stämmer !  
det stämmer  
precis !

Là, je suis  
d'accord avec  
toi!

där är jag  
överens med  
dig !



Je partage cet  
avis

jag delar denna  
åsikt

Je suis  
entièrement de  
votre avis

jag är helt och  
hållet av er åsikt

Je suppose que  
oui, cependant...

jag antar att det  
är så, men...

Le pensez-vous  
vraiment ?

tycker ni  
verkligen det ?

Eh bien ça  
dépend.

tja, det beror på

Oui, en un  
certain sens  
mais...

ja till en viss grad  
men

Je suis d'accord  
jusqu'à un  
certain point

jag håller med till  
en viss del

Personnellement  
, je pense que le  
mieux serait de  
dire

personligen  
tycker jag att det  
bästa skulle vara  
att säga



J'ai bien peur  
que ce ne soit  
pas tout à fait  
exact

jäg är rädd för  
att det inte är  
helt och hållet  
korrekt

J'aimerais être  
d'accord avec  
vous mais

jag skulle vilja  
hålla med er  
men..

Je ne pense pas  
que

jag tycker inte  
att

Nous ne voyons  
pas le problème  
du même oeil

vi ser inte  
problemet med  
samma ögon

Nous ne sommes  
pas sur la même  
longueur d'onde

vi är inte på  
samma våglängd

Ne croyez pas ça!

tro inte det !

Contrairement à  
ce que vous êtes  
en train de  
suggérer

i motsats till det  
som ni håller på  
att antyda..

Je ne vois pas les  
choses de la  
même manière!

jag ser inte  
sakerna på  
samma sätt !



Contrairement à  
vous je pense  
que

i motsats till er  
tycker jag att

Je suis en  
désaccord total  
avec vous

jag är totalt  
oense med er

Non vous avez  
tort!

nej, ni har fel !

**Vous vous  
trompez!**

**ni misstar er !**

C'est une  
plaisanterie!

det är ett skämt !

Non-sens!

struntprat !

Arrêtez vos  
salades!

lägg av med era  
« lögner »,  
skitsnack

J'y suis  
absolument  
opposé!

jag är helt mot  
det ! jag är helt  
mot det !



En admettant  
que ce soit vrai

om vi antar att  
det skulle vara  
sant..

En fait

nämligen,  
faktiskt

En fait, je pense  
que

nämligen, jag  
tycker att..

Ce que je veux  
dire

det jag vill säga..

Eh bien

alltså,  
*utfyllnadsord...jo*  
, nu är det så

En tout état de  
cause

i vilket fall som  
helst..

Comment dois-je  
le formuler

hur skall jag  
uttrycka det...

On ne peut pas  
nier que

man kan inte  
förneka att..



J'aimerais  
ajouter que

jag skulle vilja  
tillägga att..

De toute façon

i vilket fall som  
helst

Quoiqu'il en soit

hur det än må  
vara

Vous voyez

ni förstår(ni ser)

**Vous savez**

**ni vet**

D'une part,  
D'autre part

å ena sidan...å  
andra sidan

Premièrement,  
deuxièmement,  
troisièmement

för det  
första...för det  
andra...för det  
tredje

# Ensuite

sedan, därefter



# Cependant

men, emellertid

Néanmoins

men, icke desto  
mindre

Tandis que

emedan

En parallèle

samtidigt som,  
parallelt

De plus

dessutom

À y réfléchir de  
plus près

när man tänker  
på det lite  
djupare....

Cela nous amène  
à la question de  
savoir si, ou

detta leder oss  
till frågan att  
veta om....eller

Il serait pertinent  
de diviser la  
question en

det skulle vara  
passande att  
dela upp frågan  
i...



Beaucoup de  
problèmes clés  
surgissent; l'un  
deux est

många  
nyckelproblem  
dyker upp, ett av  
dessa är...

Par exemple

till exempel

De la même  
manière

på samma sätt

À l'inverse

tvärtemot

De ce fait/Par  
conséquent

av denna  
anledning, pga  
detta

En conclusion

avslutningsvis

Pour conclure

för att avsluta

Pour arriver à  
une conclusion

för att komma till  
en slutsats



Pour résumer

för att  
sammanfatta

# Finalement

# slutligen

En bref

kort sagt

Pour utiliser une  
citation bien  
connue...

för att använda  
ett mycket  
välkänt citat..

Tout bien  
considéré...

när man tagit  
hänsyn till allt  
ordentligt...

Pour peser le  
pour et le  
contre...

för att väga för  
och mot

Tout bien pesé...

allting väl  
övertvägt

Le fin mot de  
l'histoire...

historiens dolda  
budskap



Pour arriver à un  
consensus

för att komma till  
en samsyn

trouver, considérer,  
penser, adorer,  
aimer, détester,  
croire

À mon avis

enligt min  
mening

selon moi

enligt mig

d'après moi

enligt mig

à ma  
connaissance

i min vetskap

personnellement

personligen

en ce qui me  
concerne

vad mig beträffar



Je suis d'avis que

jag är av den  
åsikten att

Je pense que...+  
indicatif

jag tycker/anser  
att..

Je crois que... +  
indicatif

jag tror att

Je trouve que...+  
indicatif

jag tycker, finner  
att...

J'ai l'impression  
que

jag har för  
intryck av att..

Il me semble que

det tycks mig, för  
mig verkar det  
som...

Absolument

absolut

# Effectivement

verkligen, just  
det, faktiskt, det  
stämmer



# Exactement

precis, korrekt

En effe

nämligen

# Parfaitement

helt och hållet,  
helt och hållet

Bien s<sup>u</sup>r

självklart

C'est vrai

det är sant

# Evidemment

självfallet,  
givetvis

Je suis  
(entièrement)  
d'accord

jag håller helt  
och hållet med

C'est bien que...  
+ subjonctif

det är bra att...



Ce serait bien  
que... +  
subjonctif

det skulle vara  
bra att

C'est important  
que... +  
subjonctif

det är viktigt att

C'est normal  
que... +  
subjunctif

det är normalt  
att

C'est dommage  
que... +  
subjunctif

det är synd att

C'est injuste  
que... +  
subjunctif

det är orättvist  
att

C'est ridicule  
que... +  
subjunctif

det är löjligt att

C'est incroyable  
que... +  
subjunctif

det är otroligt att

C'est  
inadmissible  
que... +  
subjonctif

det är inte  
godtagbart att



Il vaut mieux  
que... +  
subjonctif

det är bäst att

Il ne pense pas  
que... +  
subjonctif

han anser inte  
att

Il ne croit pas  
que... +  
subjonctif

han tror inte att

Je ne suis pas  
d'accord

jag håller inte  
med

Je crois que non

jag tror inte det

Ce n'est pas vrai

det är inte sant

Absolument pas

absolut inte

Bien sûr que non

självklart inte



C'est faux!

det är falskt !

Nous n'avons pas  
la même opinion

vi har inte  
samma åsikt

svenska-franska

svenska-franska

först av allt  
skulle jag vilja  
säga att

Tout d'abord  
j'aimerais dire  
que

till att börja med  
skulle jag vilja  
påpeka att

Pour commencer  
j'aimerais  
signaler que...

nämligen, jag  
anser att

En fait je pense  
que...

när jag  
analyserar  
situationen så  
anser jag

En analysant la  
situation je  
pense

för att komma till  
huvudsaken  
(problemets  
kärna)

Pour aller au  
cœur du sujet



låt oss komma  
till fakta

Venons-en au  
fait

till att börja med

Pour commencer

som inledning  
skall jag säga att

En introduction  
je dirai que

den första saken  
att säga det är  
att

La première  
chose à dire est  
que

för min del, å  
min sida

Pour ma part

jag tror att

Je crois que

tvärtemot tror  
jag

Au contraire, je  
pense

för att säga er  
sanningen,  
tror/tycker jag  
att

Pour vous dire la  
vérité je pense  
que



jag tycker att det  
är värt mödan  
att

Je pense qu'il  
vaut la peine de

det säger sig  
självt att

Cela va sans dire  
que

jag har känslan  
av att

J'ai le sentiment  
que

jag har intrycket  
av att

J'ai l'impression  
que

helt och hållet  
överens

Tout à fait  
d'accord.

på den här  
punkten håller  
jag helt och  
hållet med !

Sur ce point je  
suis tout à fait  
d'accord!

ni har helt rätt !

Vous avez  
parfaitement  
raison!

jag håller med  
dig

Je suis d'accord  
avec toi.



det stämmer !  
det stämmer  
precis !

C'est exact !  
Parfaitement  
exact!

där är jag  
överens med  
dig !

Là, je suis  
d'accord avec  
toi!

jag delar denna  
åsikt

Je partage cet  
avis

jag är helt och  
hållet av er åsikt

Je suis  
entièrement de  
votre avis

jag antar att det  
är så, men...

Je suppose que  
oui, cependant...

tycker ni  
verkligen det ?

Le pensez-vous  
vraiment ?

tja, det beror på

Eh bien ça  
dépend.

ja till en viss grad  
men

Oui, en un  
certain sens  
mais...



jag håller med till  
en viss del

Je suis d'accord  
jusqu'à un  
certain point

personligen  
tycker jag att det  
bästa skulle vara  
att säga

Personnellement  
, je pense que le  
mieux serait de  
dire

jäg är rädd för  
att det inte är  
helt och hållet  
korrekt

J'ai bien peur  
que ce ne soit  
pas tout à fait  
exact

jag skulle vilja  
hålla med er  
men..

J'aimerais être  
d'accord avec  
vous mais

jag tycker inte  
att

Je ne pense pas  
que

vi ser inte  
problemet med  
samma ögon

Nous ne voyons  
pas le problème  
du même oeil

vi är inte på  
samma våglängd

Nous ne sommes  
pas sur la même  
longueur d'onde

tro inte det !

Ne croyez pas ça!



i motsats till det  
som ni håller på  
att antyda..

Contrairement à  
ce que vous êtes  
en train de  
suggérer

jag ser inte  
sakerna på  
samma sätt !

Je ne vois pas les  
choses de la  
même manière!

i motsats till er  
tycker jag att

Contrairement à  
vous je pense  
que

jag är totalt  
oense med er

Je suis en  
désaccord total  
avec vous

nej, ni har fel !

Non vous avez  
tort!

ni misstar er !

Vous vous  
trompez!

det är ett skämt !

C'est une  
plaisanterie!

struntprat !

Non-sens!



lägg av med era  
« lögner »,  
skitsnack

Arrêtez vos  
salades!

jag är helt mot  
det ! jag är helt  
mot det !

J'y suis  
absolument  
opposé!

om vi antar att  
det skulle vara  
sant..

En admettant  
que ce soit vrai

nämligen,  
faktiskt

En fait

nämligen, jag  
tycker att..

En fait, je pense  
que

det jag vill säga..

Ce que je veux  
dire

alltså,  
*utfyllnadsord...jo*  
, nu är det så

Eh bien

i vilket fall som  
helst..

En tout état de  
cause



hur skall jag  
uttrycka det...

Comment dois-je  
le formuler

man kan inte  
förneka att..

On ne peut pas  
nier que

jag skulle vilja  
tillägga att..

J'aimerais  
ajouter que

i vilket fall som  
helst

De toute façon

hur det än må  
vara

Quoiqu'il en soit

ni förstår(ni ser)

Vous voyez

ni vet

Vous savez

å ena sidan...å  
andra sidan

D'une part,  
D'autre part



för det  
första...för det  
andra...för det  
tredje

Premièrement,  
deuxièmement,  
troisièmement

sedan, därefter

Ensuite

men, emellertid

Cependant

men, icke desto  
mindre

Néanmoins

emedan

Tandis que

samtidigt som,  
parallelt

En parallèle

dessutom

De plus

när man tänker  
på det lite  
djupare....

À y réfléchir de  
plus près



detta leder oss  
till frågan att  
veta om....eller

Cela nous amène  
à la question de  
savoir si, ou

det skulle vara  
passande att  
dela upp frågan  
i...

Il serait pertinent  
de diviser la  
question en

många  
nyckelproblem  
dyker upp, ett av  
dessa är...

Beaucoup de  
problèmes clés  
surgissent; l'un  
deux est

till exempel

Par exemple

på samma sätt

De la même  
manière

tvärtemot

À l'inverse

av denna  
anledning, pga  
detta

De ce fait/Par  
conséquent

avslutningsvis

En conclusion



för att avsluta

Pour conclure

för att komma till  
en slutsats

Pour arriver à  
une conclusion

för att  
sammanfatta

Pour résumer

slutligen

Finalement

kort sagt

En bref

för att använda  
ett mycket  
välkänt citat..

Pour utiliser une  
citation bien  
connue...

när man tagit  
hänsyn till allt  
ordentligt...

Tout bien  
considéré...

för att väga för  
och mot

Pour peser le  
pour et le  
contre...



allting väl  
övertvägt

Tout bien pesé...

historiens dolda  
budskap

Le fin mot de  
l'histoire...

för att komma till  
en samsyn

Pour arriver à un  
consensus

trouver,

considérer,

penser, adorer,

aimer, détester,

croire

enligt min  
mening

À mon avis

enligt mig

selon moi

enligt mig

d'après moi

i min vetskapi



à ma  
connaissance

personligen

personnellement

vad mig beträffar

en ce qui me  
concerne

jag är av den  
åsikten att

Je suis d'avis que

jag tycker/anser  
att..

Je pense que...+  
indicatif

jag tror att

Je crois que... +  
indicatif

jag tycker, finner  
att...

Je trouve que...+  
indicatif

jag har för  
intryck av att..

J'ai l'impression  
que

det tycks mig, för  
mig verkar det  
som...



Il me semble que

absolut

Absolument

verkligen, just  
det, faktiskt, det  
stämmer

Effectivement

precis, korrekt

Exactement

nämligen

En effe

helt och hållet,  
helt och hållet

Parfaitement

självklart

Bien sûr

det är sant

C'est vrai

självfallet,  
givetvis



Evidemment

jag håller helt  
och hållet med

Je suis  
(entièrement)  
d'accord

det är bra att...

C'est bien que...  
+ subjonctif

det skulle vara  
bra att

Ce serait bien  
que... +  
subjonctif

det är viktigt att

C'est important  
que... +  
subjonctif

det är normalt  
att

C'est normal  
que... +  
subjunctif

det är synd att

C'est dommage  
que... +  
subjunctif

det är orättvist  
att

C'est injuste  
que... +  
subjunctif

det är löjligt att



C'est ridicule  
que... +  
subjonctif

det är otroligt att

C'est incroyable  
que... +  
subjunctif

det är inte  
godtagbart att

C'est  
inadmissible  
que... +  
subjonctif

det är bäst att

Il vaut mieux  
que... +  
subjonctif

han anser inte  
att

Il ne pense pas  
que... +  
subjonctif

han tror inte att

Il ne croit pas  
que... +  
subjunctif

jag håller inte  
med

Je ne suis pas  
d'accord

jag tror inte det

Je crois que non

det är inte sant



Ce n'est pas vrai

absolut inte

Absolutment pas

självklart inte

Bien sûr que non

det är falskt !

C'est faux!

vi har inte  
samma åsikt

Nous n'avons pas  
la même opinion